

## RUSSIAN TRANSLATION

### BUCKS COUNTY COMMUNITY COLLEGE

#### ПОРЯДОК ЗАПОЛНЕНИЯ АНКЕТЫ И ПРИЁМА

#### ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Иностранным студентом является гражданин любой другой страны, кроме США, временно находящийся на территории США для получения образования (виза F-1) и намеревающийся вернуться в свою страну по окончании обучения.

#### **Визы В-1/В-2**

Лица, прибывшие в США после 11 апреля 2002 г. по визе В-1/В-2, не имеют права посещать академические классы пока не получат студенческий статус в Бюро Гражданства и Иммиграционной Службы.

#### **Подача документов**

Для зачисления в колледж и получения I-20 студенты должны предоставить все необходимые документы (см. список документов). **ВСЕ ДОКУМЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ НЕ ПОЗДНЕЕ ЧЕМ:**

- 1 ИЮЛЯ для зачисления на осенний семестр;
- 1 НОЯБРЯ для зачисления на весенний семестр;
- 15 АПРЕЛЯ для зачисления на летний семестр. (Изменение статуса или перевод ( transfer ) из другого колледжа.)

Лица получающие визу F-1 будут приняты в посольстве США в стране проживания не позднее 120 дней до начала семестра. Студенты, переводящиеся из другого колледжа, подают полный пакет документов за три недели до начала семестра. Неполные пакеты документов будут возвращены по адресу в пределах США.

#### **Зачисление**

Для зачисления в колледж студенты должны соответствовать следующим критериям:

Студент должен иметь аттестат о среднем образовании. Подлинный документ об окончании средней школы, училища, техникума или института дословно переведённый на английский язык и заверенный (evaluated) в World Educational Service должен быть предоставлен соответственно. Согласно федеральному закону, документы, предоставленные в колледж, не возвращаются.

Студент должен предоставить подтверждение о финансовом обеспечении, покрывающем расходы за весь учебный год (Всего: **13 900 U.S.**).

Студент должен подать все необходимые для зачисления документы.

Студент должен владеть навыками английского языка, соответствующими уровню процесса обучения в колледже. Лицам, не проживающим в Bucks county, необходимо сдать TOEFL. Лицам проживающим в Bucks county, вместо TOEFL будет предложен тест в колледже. ВСЕ поступающие в колледж студенты, даже сдавшие TOEFL, обязаны сдать тест перед регистрацией в колледж.

### **Стоимость обучения**

В соответствии с законом Пенсильвании, иностранные студенты не являются лицами постоянно проживающими в США (permanent resident); следовательно, им не полагаются субсидии от штата или графства ( county). Иностранные студенты платят по тарифу Out-of-State.

Все иностранные студенты должны быть зачислены на осенний и весенний семестры с нагрузкой не менее full-time (по 12 кредитов в каждом семестре). Финансовая помощь (Financial Aid) не положена иностранным студентам.

### **Финансовая Поддержка/Спонсор**

Для выдачи I-20 нужно предоставить письмо из банка о наличии **13 900 \$ США**, что является подтверждением финансовой стабильности. Текущий доход и мортгидж не входят в эту сумму (**13 900 \$**). Если все документы сданы вовремя и оформлены правильно, колледж выдаст вам форму I-20.

- Все финансовые документы должны быть подлинными, включая подписи банковских служащих и нотариуса. Фотокопии или копии присланные по факсу не принимаются.
- Вышеназванная сумма не включает в себя расходы на переезд и летние классы(по вашему усмотрению).
- Все банковские документы должны быть получены не ранее 6 месяцев до дня ожидаемого начала обучения.
- Если несовершеннолетние дети находятся с вами, вы должны предоставить дополнительные **3 000 \$** на каждого несовершеннолетнего.
- Все документы оформленные на языке отличном от английского должны сопровождаться официальным английским переводом.

**\*Внимание!** Стоимость обучения может изменяться.

Следите за информацией на нашем вебсайте перед началом осеннего семестра:

<http://www.bucks.edu/international/Russian.pdf>

### **Процесс зачисления**

Получив и утвердив ваши документы, колледж выдаст вам форму I-20.

Перед подачей документов удостоверьтесь, что документы оформлены правильно, и все необходимые подписи есть в наличии. Студенты, находящиеся за пределами США, проходят интервью в Консульстве США по месту жительства, имея при себе I-20 и действующий паспорт. Если Консульство одобрило выезд, студент должен прибыть в колледж не позднее чем за 2 недели, но и не раньше, чем за 1 месяц до начала семестра, для прохождения процедуры регистрации и тестирования. Копия проштампованной и одобренной формы I-20 должна быть предоставлена в колледж по прибытии студента в США.

Студенты, меняющие свой статус, должны предоставить те же документы и форму I-539. Когда документы будут утверждены, копия проштампованной формы I-20 будет направлена в колледж немедленно.

### **Оплата услуг информационной системы**

Студент или его доверенное лицо должен сделать платёж в размере 100\$ США в фонд неиммиграционной информационной системы. Платёж должен быть произведён до посещения студентом посольства США в стране проживания. Для тех, кто меняет статус пребывания находясь на территории США, оплата должна произойти ДО официального изменения статуса.

На момент выдачи готовых документов, форма I-901 должна быть заполнена (online или бумажная).

### **Студент берет на себя следующие обязательства**

- Приобрести медицинскую страховку ( International Student health Insurance ) в первые дни семестра или предоставить доказательстве о наличии другой медицинской страховки.
- Должен иметь полную академическую нагрузку (12 кредитов или более) на осень-весну.
- Не бросать курс (withdraw) без официального разрешения, полученного от директора Adult and Multicultural Student Services.
- Обеспечить себя жильём и пропитанием.
- Обеспечить себя средством передвижения в и из колледжа.
- Не трудоустраиваться вне территории колледжа, если нет соответствующего разрешения от USCIS.
- Иметь действующий паспорт и карту I-94 (белую карту).
- Извещать колледж о любой смене адреса, факультета ( major) или имени.
- Быть лично ответственным за легальность своего статуса и соблюдать временные сроки.

Если, находясь в стране проживания, вы желаете получить документы обратно, вышлите банковский чек на сумму **60 \$ США** (получатель Bucks County Community College) для оплаты пересылки.

Please check our website [www.bucks.edu](http://www.bucks.edu) for tuition prices for International Students. Prices change in the Fall, (end of August each year). Thank You